|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **TÕLKETOIMINGU KESTUSE AKT /** *TRANSLATION SERVICE DURATION REPORT* | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | |  |  | |  | |
| **Kohtuasja number /** *Case number:***:** | | | |  | | |
|  | | [märgi kohtuasja number, nt 1-23-x] / [indicate the court case number, for example, 1-23-x] | | | | |
| **Toimingu /** *Service:* | |  |  | |  | |
| **Kuupäev** | |  | | | | |
| *date* | | [märgi kuupäev] / [indicate the date] | | | | |
| **algusaeg** | |  | | | | |
| *start* | | [märgi algusaeg] / [indicate the start time] | | | | |
| **lõpuaeg** | |  | | | | |
| *end* | | [märgi lõpuaeg] / [indicate the end time] | | | | |
|  | |  |  | |  | |
| **Kohtunik:** | |  | | | | |
| *Judge:* | | [märgi menetleva kohtuniku nimi] / [indicate the name of the judge proceeding the case] | | | | |
| **Istungisekretär:** | |  | | | | |
| *Court sessioon secretary:* | | [märgi istungisekretäri nimi] / [indicate the name of the court session secretary] | | | | |
| **Tõlk:** | |  | | | | |
| *Interpreter:* | | [märgi tõlgi nimi] / [indicate the name of the interpreter] | | | | |
|  | |  |  | |  | |
| *Täita juhul, kui tõlk osutab teenust enne või pärast kohtuistungi alguse- ja/või lõpuaega / To fill in should the interpreter provide the service before or after the start or the end of the court sessioon* | | | | | | |
| ***Tõlke taotlenud menetlusosalise / Trial participant, who requested translation services:*** | | | | | | |
| ***nimi*** | |  | | | | |
| *name* | | *[märgi tõlke taotlenud menetlusosalise nimi] / [indicate the name of the trial participant, who requested translation services]* | | | | |
| ***ametikoht või liik*** | |  | | | | |
| *position* | | *[märgi ametikoht või liik] / [indicate the position]* | | | | |
| ***asutus/advokaadibüroo*** | |  | | | | |
| *institution/law office* | | *[märgi siia asutuse või advokaadibüroo nimetus] / [indicate the name of the institution or law office]* | | | | |
| ***Toimingu sisu:*** | |  | | | | |
| *Content of service:* | *[märgi lühidalt toimingu sisu, nt kokkuleppemenetluse läbirääkimised, advokaadi-kliendi suhtlus vms]* | | | | | |
| */ [briefly describe the content of the service, e.g. negotiations between the client and the lawyer, conciliation procedure, etc.]* | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | | | | | | |
|  | |  | | | |  |
| [allkiri] / [signature] | | [allkiri] / [signature] | | | | [allkiri] / [signature] |
| kohtunik või istungisekretär  *judge or court session secretary* | | | Tõlk  *interpreter* | | tõlke taotluse esitanud menetlusosaline  *trial participant, who requested translation services* | |
|  | | |  | |  | |

\*\* Tõlk peab säilitama originaaldokumendi ja olema seda valmis esitama kuni e-arve välja maksmiseni. / \*\* The translator should keep the original document and be ready to present it until the e-invoice has been settled.

\*Täidetud ja allkirjastatud vorm tuleb saata kohtute tõlketeenistusele e-postile [tolked@kohus.ee](mailto:tolked@kohus.ee) hiljemalt toimingule järgneva tööpäeva jooksul. Vorm on aluseks e-arve esitamisel. / \* The completed and signed form shall be sent to the Court Translation Service by email [tolked@kohus.ee](mailto:tolked@kohus.ee) no later than the day following the day the service has been provided. This form serves as the basis for issuing an e-invoice.